

Dharma Realm Buddhist University Celebrates Commencement

法界佛教大學2025年畢業典禮

By Meghan Sweet

梅根·斯威特 文

Chinese Translated by Gong Tongzuo

龔同祚 中譯

On May 24, Dharma Realm Buddhist University held its commencement ceremony for the graduating class of 2025. The ceremony took place at the Sudhana Center in downtown Ukiah. This year, one undergraduate student, nine graduate students, and two Buddhist Translation Certificate students graduated at the ceremony.

The keynote address was delivered by Dr. Françoise Davoine, a distinguished French psychoanalyst and scholar whose work bridges classical literature and psychotherapy. A longtime faculty member at the École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS) in Paris, Dr. Davoine is internationally recognized for her groundbreaking research on trauma, madness, and the healing power of narrative.

Next, several graduating students gave short speeches. MA graduate Smitha Lahiri reflected on her return to academia at DRBU after twenty-eight years in the corporate world.

Bhikshuni Mira, a graduate of the Buddhist Translation Certificate Program, shared that her time at DRBU taught her that being humble does not mean being small, but rather being open. She said the program gave her far more than skills—it offered her a community and a mirror to better understand herself.

The ceremony concluded with a special tribute to Dr. Susan Rounds, who retired this summer after serving as DRBU's president for eleven years. A video compilation was shown of DRBU staff, students, and faculty expressing their gratitude and well wishes for Dr. Rounds. Then, Dean Martin Verhoeven read the citation for the conferral of the title President Emerita to Dr. Susan A. Rounds. The citation included the following:

“Susan Rounds, Ph.D., with steadfast leadership and unwavering vision, led the University through its most formative period, from 2014 and culminating in the achievement of its hard-won goal of formal and full accreditation.”

“With her deep academic training, love of the liberal arts, and commitment to educating the whole person—intellectually, socially,

2025年5月24日，法界佛教大學（法大）在瑜伽市善財參學中心舉行畢業典禮。今年，共有一位大學部學生、九位碩士班學生，以及兩位佛教翻譯證書班的學生畢業。

畢業典禮的主題演講由法國知名精神分析學家暨學者法朗索瓦絲·達瓦因博士發表。她的研究融合古典文學與心理治療，並長期任教於巴黎高等社會科學研究院，在創傷、瘋癲以及敘事療癒力量等領域享譽國際。

接著，數位畢業生發表了簡短致詞。碩士畢業生絲米塔·拉希蕊分享她在企業界28年後重返學術殿堂，在法大進行深度學習的感想。

比丘尼妙峨是佛教翻譯證書班的畢業生，分享她在法大所學的一課：謙卑不是卑微，而是敞開胸懷。她表示課程不僅賦予她技能，更提供了一個社群與一面鏡子，讓她更深入了解自我。

典禮最後對蘇珊·朗茲博士（果載居士）致以特別敬意。她於今年夏季退休，卸下法界佛教大學校長職務，任期長達十一年。典禮播放了法大全體師生和職員的感謝影片。接著，教務長馬汀·維荷文（果廷居士）宣讀任命蘇珊·朗茲博士為終身榮譽校長的表彰詞，其中提到：

and spiritually—she has served as a beacon for preserving and advancing the spirit and mission of DRBU, both at home and around the world.”

“An ethic of care and compassion has been the hallmark of Dr. Rounds’ tenure and will undoubtedly be remembered as her most enduring contribution to the University community.”

Dr. Rounds was honored with a standing ovation. The ceremony concluded with Bhikkhu Jin Chuan leading the dedication of merit, followed by group photos and a celebratory reception. ❀

「蘇珊·朗茲博士以堅定的領導與不懈的願景，引領大學度過最關鍵的成長階段，自2014年起至全面取得正式認證，功不可沒。」

「她以深厚的學術背景、對人文學科的熱愛，以及對全人教育的投入——涵蓋知性、社會與靈性層面——成為保護與推動法大精神與使命的燈塔，在本地及國際間發揮影響力。最持久的貢獻。」

全場起立鼓掌，向蘇珊·朗茲博士致敬。畢業典禮最終由比丘近傳法師帶領迴向功德，隨後進行了畢業合照與慶祝茶會。❀

萬佛聖城培德中學男校、女校畢業典禮

Developing Virtue Boys & Girls Schools Graduation Ceremonies

培德男校提供 By Developing Virtue Boys School

萬佛城培德中學男校初高中的畢業典禮於2025年6月5日，在萬佛城的道源堂舉行。

2025高中畢業生有三位，分別是來自巴西的吳濱帆同學，以及來自中國的龔普澤和李銀峻同學；八年級畢業生一共七位。典禮的整個過程在YouTube上可觀賞。

法師們為學生們在品行方面的成長感到欣慰。接下來，他們就將帶著這一股浩然正氣邁向下一個階段的學習。而男校2016年的畢業生葛漢鐸，分享了他在哈佛大學求學時的寶貴經驗。數學和化學老師阮親明博士通過七條建議，鼓勵畢業生以滿滿的熱情和好奇心盡情書寫自己的未來。

皮果蓀老師是培德中學男校的前任校長，同時也是一位常年奉獻教育、引領學生的良師益友，他為本校高中部2025年畢業班三位學生頒發畢業證書。畢業典禮便在此美好的氣氛中落下帷幕❀

On June 5, 2025, the graduation ceremony for the eighth and twelfth graders of Developing Virtue Secondary School was held in the Confucius Hall at the City of Ten Thousand Buddhas.

There were three high school graduates this year: Lucas Wu from Brazil, and Puze Gong and Steven Li from China. There were a total of seven eighth grade graduates. The entire ceremony can be viewed on YouTube.

Dharma Masters expressed their pleasure with the students’ growth in character. Next, they will move on to their next stage of study with this strong foundation. Alejandro Gracia-Zhang, a 2016 graduate of the Boys’ School, shared his valuable experience studying at Harvard University. After that, Dr. Ben Nguyen, teacher of mathematics and chemistry, he encourages graduates to go forth with passion and curiosity to write their futures with his seven guidelines, .

Mr. Randall Peterson, former principal of Developing Virtue Boys’ School and longtime teacher and mentor to many, bestowed the diplomas to the Class of 2025.

The graduation ceremony came to an end in this wonderful atmosphere. ❀